

SWITZERLAND AG
HOFMANN®

Compact

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Manuel d'instructions



Sicherheitsvorkehrungen

Alle Sicherheitshinweise sind mit den Worten „WARNUNG“ und „VORSICHT“ gekennzeichnet. Diese Wörter bedeuten Folgendes:

WARNUNG	Wichtige Informationen, um Sie auf eine Situation aufmerksam zu machen, die zu schweren Verletzungen und Sachschäden führen kann, wenn die Anweisungen nicht befolgt werden.
VORSICHT	Wichtige Informationen zur Vermeidung von Schäden am Gerät.

Bei der Verwendung der Waage sollten die folgenden Sicherheitsvorkehrungen immer befolgt werden:

WARNUNG

Verwenden Sie nur das richtige Netzteil mit der Waage. Andere Adapter können dauerhafte elektrische Schäden verursachen.

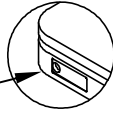
VORSICHT

Stellen Sie die Waage nicht in direktes Sonnenlicht, da dies zu Verfärbungen oder Fehlfunktionen führen kann. Ersetzen Sie alle Batterien gleichzeitig – Ersetzen Sie nicht nur einen Teil der 4 Batterien, da dies zu Fehlfunktionen führen kann. Wenn die Waage längere Zeit nicht benutzt wird, entfernen Sie alle Batterien aus dem Batteriefach, um ein Auslaufen zu vermeiden, das zu Schäden an dieser Waage führen kann.

BESCHREIBUNG

SEITENANSICHT

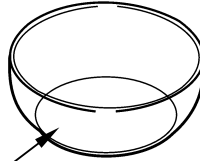
AC Adapter Buchse



FRONTANSICHT

Schale

Die Waagschale wird auf der Wiegeplattform platziert.



Display

I/O Taste

Taste zum An- und Abstellen der Waage.

ZERO Taste (Z)

Setzt die Anzeige auf „0“.

TARA Taste (T)

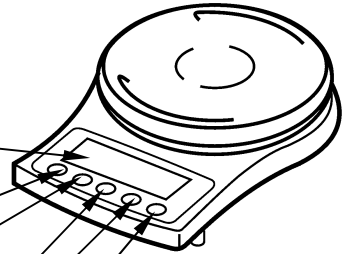
Bringt das Gewicht der Schale in Abzug.

MODE Taste (M)

Ändert die Gewichtseinheit

REFERENCE Taste (R)

Legt Anzahl bei Zählfunktion fest.



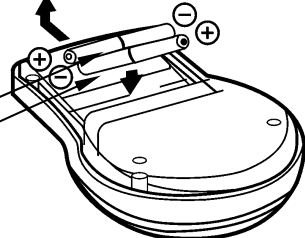
RÜCKSEITENANSICHT

Batteriefachabdeckung

Batterien

Batterien sind nicht enthalten

Batteriefach



DISPLAY

ZERO Anzeige

Zeigt an, dass der Nullpunkt korrekt ist.

TARA Anzeige

Zeigt an, wenn die Anzeige stabil ist.

 Anzeige Batteriestand

Wiegeeinheit

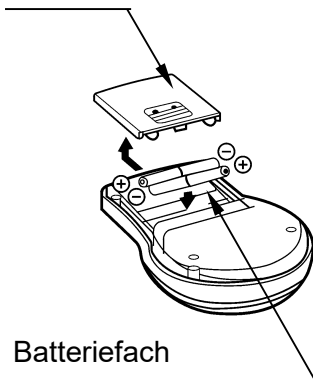


INBETRIEBNAHME

1. Batterien installieren / Netzgerät anschliessen

Batterien

Batteriefachabdeckung



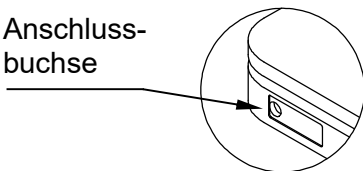
Entfernen Sie die Batteriefachabdeckung und legen Sie 4 Batterien (R6P/LR6/AAA) ein. Beachten Sie die Polaritäten + und -.



6P/LR6/AAA Batterien
(nicht im Lieferumfang enthalten)

Netzgerät

Anschlussbuchse



Stecken Sie den Anschluss des Netzgerätes in die Buchse an der Seite der Waage.

2. Aufstellen der Waage

VORSICHT

Vermeiden Sie einen Standort mit direkter Sonneneinstrahlung, da dies zu Verfärbungen oder Fehlfunktionen führen kann. Stellen Sie Ihre Waage auf einen festen, ebenen Untergrund, so dass sie waagrecht steht. Die Waage kann sonst kein genaues Ergebnis liefern.

WIEGE- UND ZÄHLFUNKTION

Vorbereitung

Lassen Sie die Waage nach Möglichkeit nach dem ersten Einschalten 10 Minuten lang aufwärmen, damit sie exakt und genau funktioniert.

Fehlermeldungen

EEEE: Überlast

: Niedriger Batteriestand

Vor dem Wiegen kann eine Kalibrierung erforderlich sein. Lesen Sie zuerst „KALIBRIERUNG“ und kalibrieren Sie ggf. Ihre Waage für ein exaktes Wiegeergebnis.

Wiegevorgang

1. Drücken Sie die Taste [I/O] um das Gerät einzuschalten.

Wenn der Strom eingeschaltet wird, erscheinen alle Anzeigesegmente einige Sekunden lang auf dem LCD. Danach wird „0“ angezeigt und die Waage ist startklar.

2. Wählen Sie die Wiegeeinheit über die Taste [MODE].

Wählen Sie über die Taste [MODE] die gewünschte Einheit aus.

3. Wiegevorgang starten

Vergewissern Sie sich, dass der Messwert zu Beginn „0“ ist. Wenn nicht, drücken Sie [ZERO], um „0“ anzuzeigen.

Gegenstände zum Wiegen in die Schale oder auf die Wiegeplattform legen.
Der Gewichtswert wird angezeigt.

Zählvorgang

1. Drücken Sie die Taste [I/O] um das Gerät einzuschalten.

Wenn der Strom eingeschaltet wird, erscheinen alle Anzeigesegmente einige Sekunden lang auf dem LCD. Danach wird „0“ angezeigt und die Waage ist startklar.

2. Zählvorgang starten

Vergewissern Sie sich, dass der Messwert zu Beginn „0“ ist. Wenn nicht, drücken Sie **[ZERO]**, um „0“ anzuzeigen.

Geben Sie eine bestimmte Anzahl von Proben in den Behälter (Probenanzahl = 10, 20, 50 oder 100). Nun wird das Gesamtgewicht angezeigt. Drücken Sie die Taste **[MODE]** um in den Zählmodus zu wechseln. Legen Sie nun mit der Taste **[REFERENCE]** die Anzahl Proben fest (10, 20, 50 oder 100 Stück), danach drücken Sie die Taste **[MODE]**. Im Display wird „CAL“ angezeigt. Nach ca. 1 Sekunde wird die Anzahl Proben, die sich aktuell in der Waagschale befinden angezeigt.

Geben Sie nun eine unbestimmte Anzahl von Proben in die Schale und die genaue Anzahl wird angezeigt.

3. Wechsel zurück zum Wiegemodus

Drücken Sie die Taste **[MODE]**, um zum Wiegemodus zurück zu kehren.

HINWEIS: Das Gewicht der Probe muss < 10e sein.

KALIBRIERUNG

Wann ist eine Kalibrierung empfohlen

Bei der Erstinstallation kann eine Kalibrierung erforderlich sein, wenn die Waage einen längeren Transportweg zurückgelegt hat. Dies ist notwendig, weil das Gewicht einer Masse an einem Ort nicht unbedingt dem gleichen Gewicht an einem anderen Ort entspricht.

Außerdem können mit der Zeit und dem Gebrauch mechanische Abweichungen auftreten.

Kalibriervorgang

1. Vor Beginn der Kalibrierung schalten Sie die Waage über die Taste **[I/O]** ein und lassen sie mindestens 1 Minute eingeschaltet.
2. **Zum Kalibrierungsmodus wechseln**
Drücken Sie die Taste **[I/O]**, um die Waage auszuschalten. Halten Sie nun die Taste **[ZERO]** für 3 – 5 Sekunden gedrückt, bis der A/D-Wert im Display erscheint.
3. **Kalibrierung nach Gewicht**
Nach weiteren 3 Sekunden drücken Sie erneut die Taste **[ZERO]**, im Display erscheint nun **"2Ero"**. Danach wird das maximale Gewicht von 5000g angezeigt.
4. Stellen Sie nun das Gesamtgewicht von 5000g auf die Waage. Danach drücken Sie die Taste **[ZERO]**, im Display erscheint nun "CAL" und kurz darauf "PASS". Die Kalibrierung ist nun abgeschlossen.
5. Schalten Sie die Waage nun aus und wieder ein und überprüfen Sie mit dem maximalen Gewicht von 5000g die Richtigkeit der Waage.

FUNKTIONEN

- Automatisches Abschalten
- Automatische Nullverfolgung
- Wiegeeinheiten g/kg
- Batterieanzeige bei niedriger Ladung
- Wiegeschale
- Grosses LCD-Display (Höhe 15 mm)
- Zählfunktion

SPEZIFIKATIONEN

Schale	180×180mm
Verpackung	Standard Karton: 24x18.5x13.5 cm
	12 Waagen in 1 Box: 58.5x58x27 cm
Betriebstemperatur	0-40°C (32-104°F)
Stromversorgung	4×AAA Batterien oder AC/DC
	Adapter 6V/100mA

SAFETY PRECAUTIONS

All safety messages are identified by the words "**WARNING**" and "**CAUTION**". These words mean the following:

WARNING	Important information to alert you to a situation that might cause serious injury and damage to your property if instructions are not followed.
CAUTION	Important information that tells how to prevent damage to the equipment.

When using the scale, the following safety precautions should always be followed.

WARNING

Use only the correct AC adaptor with the scale. Other adaptors may cause permanent electrical damage.

CAUTION

Avoid placing the scale in direct sunlight, this may cause discoloration or malfunction.

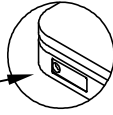
Replace all batteries at the same time – Do not replace only a portion of the 4 batteries as this may cause a malfunction.

If the scale is not to be used for a long period of time, remove all batteries from the battery compartment to avoid leakage, which may cause damage to this scale.

DESCRIPTION

SIDE

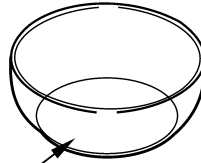
AC adaptor Socket



TOP

Weighing container

The weighing container is placed on the scale.



Display

I/O key

Turns the scale power on/off.

ZERO key (Z)

Sets display to zero

TARE key (T)

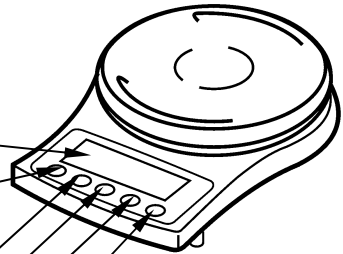
Subtracts weight of a container.

MODE key (M)

Changes weighing units

REFERENCE key (R)

Switch or set Pcs



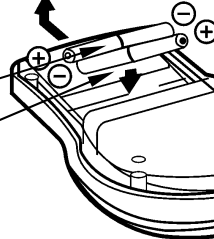
BOTTOM

Battery compartment cover

Batteries

Batteries are not included

Battery compartment



DISPLAY

ZERO indicator

Indicates when the scale zero is correct.

TARE indicator

Indicates when the reading is stable.

 Low battery indicator

Weighing unit

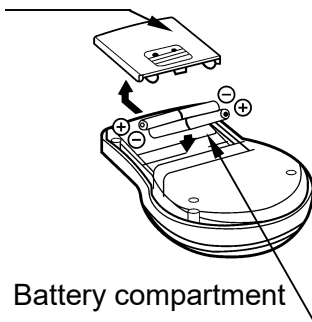


PREPARATION

1. Installing batteries/connecting the AC adaptor

Batteries

Battery compartment cover



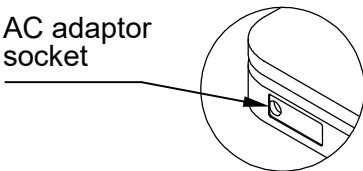
Remove the battery compartment cover and insert four batteries (R6P/LR6/AAA size) into the battery compartment, extreme care that the polarities plus and minus is observed.



6P/LR6/AAA size
Dry batteries.
(batteries are not included)

AC adaptor

AC adaptor socket



Plug the AC adaptor to the AC adaptor socket on the side. The AC input requirement could be 110,120,220,230 or 240Volts (50/60Hz) depending on the area where used, so please verify that the adaptor is correct

2. Setting up the scale

CAUTION

Avoid installing the scale in direct sunlight, that may cause discoloration or malfunctions. Place your scale on a firm weighing table so that the scale is level. (The scale will not perform accurately when it is not level.)


Place the scale on the firm surface that is flat and level for an accurate weighing.

WEIGHING AND COUNTING

Before weighing and counting

Whenever possible, please allow the balance to warm up for 10 minutes after first turning power on, so that the balance will function properly and accurately.

Error messages

EEEE: Overload
: Low battery

Calibration may be required before weighing.

Read "CALIBRATION" first and if necessary, calibrate your scale for accurate weighing.

Weighing procedures

1. Press [I/O] to turn on the scale.

When power is turned on, all display segments appear on LCD for a few seconds and finally "0" will appear on the display.

2. Select the weighing unit with [MODE].

Press [MODE] to select a weighing unit, eg. "g"

Once the unit has been selected, the selected unit will be displayed to the weight value.

3. Start weighing

Verify the reading is "0". If not, press **[ZERO]** to display "0".

Place objects in the weighing container to weigh.

The weighing value is displayed.

Counting procedures

1. Press **[I/O]** to turn on the scale.

When power is turned on, all display segments appear on LCD for a few seconds and finally "0" will appear on the display.

2. Start counting

Verify the reading is "0", if not, press **[ZERO]** key to display "0".

Place the certain numbers of sample in the container (numbers of sample=10, 20, 50 or 100), total weight is displayed.

Press **[MODE]** key to select the counting mode. (e.g. count)

Set the certain numbers of sample thought press **[REFERENCE]** key (the certain numbers of sample=10, 20, 50 or 100), then press **[MODE]** key, the display will show "CAL", after 1 second, set the certain numbers of sample are displayed.

Place the unknown numbers of sample in the container, the total number is displayed.

3. Return to weighing mode

Press **[MODE]** key, the scale return to the weighing mode.

NOTE: the weight of unit sample > 10e.

CALIBRATION

When to calibrate

Calibration may be required when it is initially installed, if the scale is moved to a substantial distance.

This is necessary because the weight of a mass in one location is not necessarily the same in another location. Also, with time and use, mechanical deviations may occur.

How to calibrate

1. Before entering calibration mode, press **[I/O]** to turn the power on for 1minutes.
2. **Enter calibration mode**
Press **[I/O]** to turn the power off. Press and hold **[ZERO]**, after 3~5 seconds the display will show the A/D value.
3. **Calibration by the weight**
Wait for 3 seconds, Press **[ZERO]** the display will show "2Ero", then the display will return to full weight value.
4. Place the full weight (eg.5000g for FRJ5000) in container. then press **[ZERO]**, the display will show "CAL", then the displayed will return to "PASS", Now calibration is finished.
5. Press **[I/O]**, turn off the power, press **[I/O]** turn on the power again, place full weight (eg.5000g for FRJ5000) in the container to make sure whether weighing is correct, if not, repeat steps 2-5.
6. **Return to weighing mode**
Press **[I/O]** to turn the power off. Press **[I/O]** again to turn on the power and the scale return to the weighing mode.

FEATURES

- Auto shut off
- Auto zero tracking
- g/kg units
- Low battery indication
- Large container weighing
- Large LCD (15 mm high)
- Counting function

SPECIFICATIONS

Container	180×180mm
Package	Standard carton: 24x18.5x13.5 cm
	12 Units in one box: 58.5x58x27 cm
Operating Temperature	0-40°C(32-104°F)
Power source	4×AAA Size Batteries or AC/DC
	Adapter 6V/100mA

Mesures de sécurité

Toutes les consignes de sécurité sont caractérisées par les mots « AVERTISSEMENTS » et « ATTENTION ». Ces mots signifient ceci:

PRECAUTION	Des informations importantes pour attirer votre attention sur une situation qui peut entraîner des blessures graves et des dommages matériels si les instructions ne sont pas respectées.
ATTENTION	Informations importantes pour éviter d'endommager l'appareil.

Lors de l'utilisation de la balance, les mesures de sécurité suivantes devraient toujours être respectées :

PRECAUTION

N'utilisez que le bon adaptateur secteur avec la balance. D'autres adaptateurs peuvent provoquer des dommages électriques permanents.

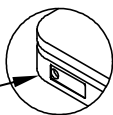
ATTENTION

Ne placez pas la balance à la lumière directe du soleil, car cela peut entraîner une décoloration ou un dysfonctionnement. Remplacez toutes les batteries en même temps - ne remplacez pas seulement une partie des 4 batteries, car cela peut entraîner des dysfonctionnements. Si la balance n'est pas utilisée pendant une longue période, retirez toutes les batteries du compartiment à batteries afin d'éviter une fuite qui pourrait endommager cette balance.

DESCRIPTION

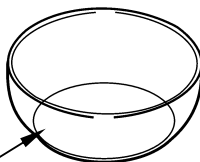
VUE LATÉRALE

Adaptateur secteur
connecteur



VUE FRONTALE

Le plateau de la balance est posé
sur la plate-forme de pesage



Display

Touche **I/O**

Touche pour allumer/éteindre
la balance.

Touche **ZERO** (Z)

Remet l'afficheur à „0“.

Touche **TARA** (T)

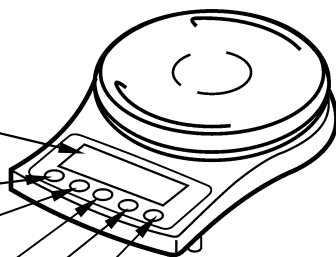
Soustrait le poids du plateau

Touche **MODE** (M)

Change l'unité de poids

Touche **REFERENCE** (R)

Définit le nombre en cas
de la fonction de comptage.



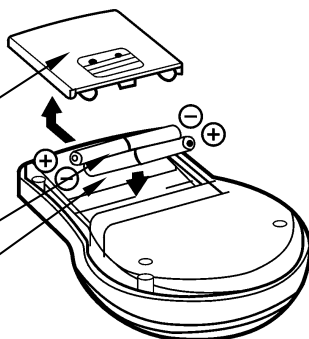
VUE ARRIÈRE

Couvercle
compartiment de batteries

Batteries

Les batteries ne sont pas
comprises

Compartiment de batteries




DISPLAY

Affichage **ZERO**

Indique que le point zéro est correct.

Affichage **TARA**

Indique quand l'afficheur est stable.

 Affichage du niveau de batteries

Unité de pesage

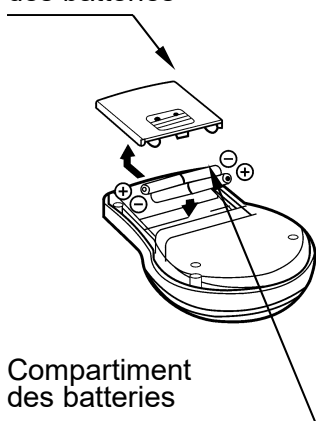


MISE EN SERVICE

1. Installation des batteries / Connexion du bloc d'alimentation

Batteries

Couvercle du compartiment des batteries



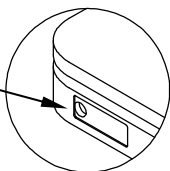
Enlever le couvercle du compartiment des batteries et insérer 4 batteries (R6P/LR6/AAA). Respecter les polarités + et -.



Batteries 6P/LR6/AAA
(ne pas comprises dans la livraison)

Bloc d'alimentation

Adaptateur secteur connecteur



Branchez la prise d'alimentation dans la prise située sur le côté de la balance.

2. Mise en place de la balance

ATTENTION

Évitez un emplacement exposé à la lumière directe du soleil, car cela peut entraîner une décoloration ou un dysfonctionnement. Placez votre balance sur une surface solide et plane, de manière à ce qu'elle soit à l'horizontale. Sinon, la balance ne peut pas fournir un résultat précis.


FONCTION DE PESAGE ET DE COMPTAGE

Préparation

Si possible, laissez la balance se réchauffer pendant 10 minutes après la première mise en marche pour qu'elle fonctionne avec précision et exactitude.

Messages d'erreur

EEEE: Surcharge

: Niveau de batterie faible

Avant le pesage, un calibrage peut être nécessaire. Veuillez d'abord lire « CALIBRAGE » et si nécessaire, calibrez votre balance pour un résultat exact de pesage.

Procédure de pesage

- 1. Appuyez sur la touche [I/O]** pour mettre l'appareil sous tension. Lorsque l'alimentation est activée, tous les segments d'affichage apparaissent sur l'écran LCD pendant quelques secondes. Ensuite s'affiche "0" et la balance est prête à être utilisée.
- 2. Sélectionnez l'unité de pesage souhaitée par la touche [MODE].**
- 3. Démarrer la procédure de pesage**
Assurez-vous que la valeur de mesure est "0" au début. Si ce n'est pas le cas, appuyez sur **[ZERO]** pour afficher "0".

Placez les objets à peser dans le plateau ou sur la plate-forme de pesée. La valeur du poids s'affiche.

Procédure de comptage

1. Appuyez sur la touche [I/O] pour allumer l'appareil.

Lorsque l'alimentation est activée, tous les segments d'affichage apparaissent sur l'écran LCD pendant quelques secondes. Ensuite s'affiche "0" et la balance est prête à être utilisée.

2. Démarrer la procédure de comptage

Assurez-vous que la valeur de mesure est "0" au début. Si ce n'est pas le cas, appuyez sur **[ZERO]** pour afficher "0".

Placez un certain nombre d'échantillons dans le récipient (nombre d'échantillons = 10, 20, 50 ou 100). Le poids total s'affiche alors.

Appuyez sur la touche **[MODE]** pour passer en mode de comptage.

Définissez maintenant le nombre d'échantillons avec la touche **[REFERENCE]** (10, 20, 50 ou 100 pièces), puis appuyez sur la touche **[MODE]**. L'écran affiche "CAL". Après environ 1 seconde, le nombre d'échantillons se trouvant actuellement dans le plateau de la balance s'affiche.

Placez maintenant un nombre indéterminé d'échantillons dans le plateau et le nombre exact s'affichera.

3. Retour au mode de pesage

Appuyez sur **[MODE]** pour revenir au mode de pesage.

Note: Le poids de l'échantillon doit être < 10e.

CALIBRAGE

Quand un calibrage est-il recommandé

Au cas où la balance a été soumise à un long trajet de transport, un calibrage peut être nécessaire lors de la première mise en service. Cela est nécessaire parce que le poids d'une masse à un endroit ne correspond pas nécessairement au même poids à un autre endroit. De plus, des variations mécaniques peuvent apparaître avec le temps et l'utilisation.

Procédure de calibrage

1. Allumez la balance par la touche **[I/O]** et laissez-la allumée pour une durée d'au moins 1 minute.
2. **Changer au mode de calibrage**
Appuyez sur la touche **[I/O]** pour éteindre la balance. Maintenez maintenant la touche **[ZERO]** enfoncée pendant 3 à 5 secondes jusqu'à ce que la valeur A/D s'affiche à l'écran.
3. **Calibrage selon le poids**
Après 3 secondes supplémentaires, appuyez de nouveau sur la touche **[ZERO]**, l'écran affiche maintenant "2Ero". Ensuite, le poids maximal de 5000g s'affiche.
4. Placez maintenant le poids total de 5000g sur la balance. Appuyez ensuite sur la touche **[ZERO]**, l'écran affiche maintenant "CAL" et peu après "PASS". Le calibrage est terminé.
5. Eteignez la balance et remettez-la en marche et vérifiez l'exactitude de la balance avec le poids maximal de 5000g.

FONCTIONS

- Arrêt automatique
- Suivi automatique du zéro
- Unités de pesage g/kg
- Indicateur de batterie faible
- Plateau de pesage
- Grand écran LCD (hauteur 15 mm)
- Fonction de comptage

SPECIFICATIONS

Plateau	180×180mm
Emballage	Carton standard: 24x18.5x13.5 cm
	12 balances dans 1 Box: 58.5x58x27 cm
Température de fonctionnement	0-40°C (32-104°F)
Alimentation électrique	4 batteries AAA ou AC/DC
	Adaptateur 6V/100mA

Hofmann Switzerland AG
Industriestrasse 30
4912 Aarwangen

Telefon 062 923 13 13
Telefax 062 922 21 22

info@hofmann-ag.ch
www.hofmann-ag.ch

© Hofmann Switzerland AG / Alle Rechte vorbehalten